TECHNISCHE UNIVERSITÄT
ILMENAU

Agreement №1

on the cooperation between the

Technische Universität Ilmenau, Germany
represented by its President Prof. Dr. Kai-Uwe Sattler

and the

National University "Zaporizhzhia Polytechnic"
represented by its Acting Rector Prof. Sergiy Yarymbash,

1. Objective

In continuity of the cooperation lasting since 1992 and in the continuous effort of promoting mutual understanding and academic cooperation Technische Universität Ilmenau (hereinafter referred to as TU IL) and National University "Zaporizhzhia Polytechnic" (hereinafter referred to as NUZP) agree on

- co-operation in all university related fields of science of common interest,
- exchanging undergraduate, graduate and post-graduate students, professors, scientific co-partners, academic and non-academic staff as well as carrying out common research projects and scientific events,
- intensifying scientific cooperation by exchanging publications, teaching material etc.

The collaboration between the two universities will focus in the first instance

- on the Department of Computer Science and Automation (Integrated Communication Systems Group, Computer Science for Engineers Teaching Group) and the Central Institute for Education at TU IL as well as
- on the Software Tools Department, Electrical Engineering Department and Language Department at NUZP

in the fields of Remote Engineering, use of Interactive Learning Objects for STEM Education of the Future, Foreign Language Education.

2. Student Exchange

The exchange of students shall be organized as follows:

2.1 subject area

Both universities agree to exchange students throughout all subjects and on undergraduate, graduate and post-graduate level. All exchange students are entitled to the same rights and are subject to the duties and responsibilities of all other students at the respective institutions.

2.2 Number of exchange students

The number of students to be exchanged will be limited to four (4) for undergraduate, number for graduate, number for postgraduate students from each institution per academic period (semester). This number can be increased by mutual agreement and if capacities permit. Each university commits itself to make the necessary efforts to maintain parity in the number of exchange students per institution. The precise number of students to be exchanged, the application process and duration as well as related issues will be determined in individual written form separately once a year.

2.3 Admission Criteria and Procedure

Each institution will be responsible for selecting its participating students for the student exchange. Participants must be qualified full time students, enrolled in degree seeking program at their respective home universities. The selection of students for the exchange program is within the responsibility of the sending institution. Candidates will be selected on the basis of academic merit, language skills and/or professional qualifications.However, the Host University retains the rights of final decision.

The host institution informs the respective home institution about selected candidates in a timely manner, and if applicable, confirms the selection by means of application documents.

2.4 Duration of Exchange

The duration of stay for each participating student will be one (1) semester, for two (2) semesters or for an entire academic year.

2.5 Period of Instruction

Winter semester at TU IL, including lectures and exams, typically runs from October to March. Summer semester at TU IL, including lectures and exams, typically runs from April to September.

Fall semester at NUZP, including lectures and exams, typically runs from September to January, its spring semester, including lectures and exams, typically runs from February to June.

2.6 Tuition and Fees

Students will pay academic tuition and fees to their home institution and will receive tuition waivers from the host institution. They will not be charged for admission fees, tuition or any other charges related to the host institution. Extracurricular course fee, e.g. sport and language course fees can be charged by both universities and are subject to the legal requirements of the respective Universities.

Exchange students admitted to TU IL will enroll at TU IL and pay a "Semester Contribution" ("Semesterbeitrag") of about 150 €. This is not a university fee, but a charge destined for a national student organization that includes a train pass, the use of the sport complex, access to meals and housing discounts, and other social and cultural services.

2.7 Recognition of Academic Credits and Official Transcripts

Prior to their studies abroad, students from TU IL will need to have a Learning Agreement signed by the Examination Office at their home faculty and by the responsible contact person at NUZP. Students participating in this exchange program will enroll in a full academic schedule: at TU IL ca. 30 credit points during the winter and summer semester and at NUZP 30 credit points during the fall and spring semester.

Academic credits and grades received by the students will be recognized by each institution. Each partner will provide all the necessary academic information in order to comply with this. An academic transcript will be provided to the home institution upon completion of the students' period of study at the host institution.
The home institution will be responsible for the conversion of grades, credits, etc., which will be completed in accordance to the home institution's grading system. Recognition of course credits shall always be carried out in favor of the students. Reassessment of study performances is illegitimate.

2.8 Financial Agreements and Responsibilities

The students will be responsible for all expenses that result from the exchange, including travel expenses, study materials, room, board etc. The host institution will not be responsible for providing financial support to exchange students. The students will be responsible for the organization of their exchange and travels, including obtaining the required visas and other necessary documents.

Each university will endeavor to support the students from the partner university in preparing their exchange and during their stay abroad. Students will be assigned an advisor for academic, social and practical matters by the host institution. Academic and/or attendance problems will be dealt with by the host institution for the duration of the exchange.

2.9 Student Accommodation

During the length of the program, TU IL will support partner students in finding accommodation in dormitory/residence halls at the price normally charged to students at TU IL.

During the length of the program, NUZP will support TU IL students in finding either accommodation in dormitory/residence halls at the price normally charged to students at partner, or other suitable housing in the private market, for which students will pay the landlord directly.

2.10 Student Health Insurance

Each exchange student will be responsible for purchasing health insurance coverage in accordance to national or institutional regulations of the host institution.

2.11 Student Status

In addition to the enrolment at the home university, students participating in the student exchange will enroll at the host university during their studies abroad.
Exchange students will have the same rights and privileges as students at the host university and will be subject to the same rules and regulations, including disciplinary proceedings at the host university during their stay.

3. Exchange of Academic and Non-academic Personnel

Both parties will encourage the exchange of academic and non-academic personnel, for participation in, but not limited to, seminars, workshops, exhibitions, meetings and short-term special courses in areas of common interest for both institutions. Approval of both institutions will be required for all exchanges.

Exchange of personnel may take place on a one-for-one basis for either a semester or an academic year or a portion thereof set by the nature of the exchange agreement.

Teaching loads will be determined by the host institution.Visiting personnel will usually be paid by their home institution and will be financially responsible for all living expenses in the host country (including rent, food, transportation, medical insurance and art supplies) unless other arrangements have been made and have been specifically agreed upon in writing by the participating institutions.

The host institution will assist visiting personnel in securing housing and will offer work space. Exchange personnel will be responsible for obtaining any necessary visas and otherwise complying with all residence acts and regulations of their host country. The host institution will assist in these efforts, but will not take any responsibility for the granting of visas, work or residence permits or approval.
Social Security coverage will be ensured prior to the exchange under the statutory provisions of the home and host institutions in cooperation with the exchange personnel.

4. Research and Scientific Projects

Both partners will cooperate in the development of joint research and scientific projects in disciplines and fields of mutual interest. Intellectual property rights will be respected. If through the actual cooperation activities of this agreement further regulations will be necessary, both parties will act in concert to specify such regulations, details and conditions and will lay them down in writing.

5. Program and Institutional Coordinators

For the purposes of the execution and implementation of this agreement, both parties agree to designate their respective Program Coordinators in accordance to their institutional mechanisms.

5.1 Technische Universität Ilmenau

Program Coordinator

Name:	Dr.-Ing. Prof. h. c. Karsten Henke
Position:	Research Assistant
Faculty:	Department of Computer Science and Automation
Address:	POB 10 05 65
Telephone / Fax:	+49 3677 69-1443 / +49 3677 69-4823
Email:	karsten.henke@tu-ilmenau.de
Homepage:	www.tu-ilmenau.de/ics

Institutional Coordinator 1

Name:	Sophia Siegfried
Position:	Head of the International Office
Faculty:	TU Ilmenau International Office
Address:	PF 10 05 65, 98684 Ilmenau, Germany
Telephone / Fax:	+49 3677 69 2510 / +49 3677 69 1771
Email:	sophia.siegfried@tu-ilmenau.de
Homepage:	www.tu-ilmenau.de/international

Institutional Coordinator 2

Name:	Dr. Heiner Dinterra
Position:	Project coordinator
Faculty:	TU Ilmenau International Office
Address:	PF 10 05 65, 98684 Ilmenau, Germany
Telephone / Fax:	+49 3677 69 1780 / +49 3677 69 1771
Email:	heiner.dintera@tu-ilmenau.de
Homepage:	www.tu-ilmenau.de/international

5.2 National University „Zaporizhzhia Polytechnic"

Program Coordinator

Name:	Prof. Galyna Tabushchyk
Position:	Professor of Software Tools Department
Faculty:	Computer Science and Technologies
Address:	Zhukovskogo, 64, Zaporizhzhia, Ukraine
Telephone / Fax:	+380973798276
Email:	galina.tabunshchik@gmail.com
Homepage:	https://zp.edu.ua/node/531/edit?q=node/665

Institutional Coordinator 1

Name:	Svitlana Sydorchenko
Position:	Head of International dept. and work with foreign students
Faculty:	
Address:	Zhukovskogo, 64, Zaporizhzhia, Ukraine
Telephone / Fax:	+38 061 7698223; 380679816019
Email:	interdep@zntu.edu.ua
Homepage:	https://zp.edu.ua/international-students-zntu

Institutional Coordinator 2

Name:	Larisa Duyko
Position:	Leading Specialist
Faculty:	International dept. and work with foreign students
Address:	Zhukovskogo, 64, Zaporizhzhia, Ukraine
Telephone / Fax:	+38 061 2244237
Email:	interdep@zntu.edu.ua
Homepage:	https://zp.edu.ua/international-students-zntu

6. Amendments and Modifications

This agreement might be extended or modified with prior agreement between both parties. No modification or amendment to this agreement shall be valid unless the same is made in writing jointly by the institutions and their authorized representatives and specifically stating the same to be a modification of or respectively an amendment to this agreement. To simplify administration, amendments specifying the collaboration in specific subject areas will be attached to this agreement with the specification of "appendix No. x" and will be signed of each partner by the specific program coordinator of the new collaboration area and the rector/president of both partner universities. Modifications and any appendices have to be signed by the legal representatives of each partner, e.g. the rector/ president.

7. Duration, Extension and Termination

This agreement will be valid on the date of signing. Either institution may terminate the agreement by providing six (6) months' prior notice to the other in writing. However, care must be taken so that no on-going and agreed actions are affected.

8. Governing Laws and Conflict Resolution

The parties will mutually assist and cooperate to ensure that the activities within this agreement program comply with the respective applicable laws. TU IL and NUZP expressly agree that any disputes arising will be settled in an amicable way.

9. Additional Clause

This document has been printed in two (2) identical copies; each party retains one copy of this agreement.In witness of the terms of the agreement, and intending to be legally bound, signatures of the following authorized representatives of the parties are affixed.

Date: 26. APR. 2021
Place:

Technische Universität Ilmenau Der Präsident

[signature and stamp]

Univ.-Prof. Dr.-Ing. habil. Kai-Uwe Sattler
President
Technische Universität Ilmenau

Date: 27.04.2021
Place:

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ * ЗАПОРІЗЬКА ПОЛІТЕХНІКА * ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ * ІДЕНТИФІКАЦІЙНИЙ КОД 02070849

[signature and stamp]

Professor Sergiy Yarymbash
Executive/Acting Rector
National University „Zaporizhzhia Polytechnic"